Uradni list
Evropske unije

SL
Serija L

2025/2393

5.12.2025

Protokol o spremembi k Sporazumu med Evropsko unijo in Kneževino Monako o izmenjavi informacij o finančnih računih za izboljšanje spoštovanja davčnih predpisov na mednarodni ravni v skladu s standardom za avtomatično izmenjavo informacij o finančnih računih, ki ga je oblikovala Organizacija za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD)

EVROPSKA UNIJA

in

KNEŽEVINA MONAKO,

v nadaljnjem besedilu posamično „pogodbenica“ ali skupaj „pogodbenici“,

KER pogodbenici že vrsto let tesno sodelujeta v okviru medsebojne pomoči pri davčnih zadevah, kar je sprva vključevalo uporabo ukrepov, enakovrednih tistim iz Direktive Sveta 2003/48/ES ([1]), in je pozneje preraslo v Sporazum med Evropsko unijo in Kneževino Monako o avtomatični izmenjavi podatkov o finančnih računih za izboljšanje spoštovanja davčnih predpisov na mednarodni ravni v skladu s standardom za avtomatično izmenjavo informacij o finančnih računih, ki ga je oblikovala Organizacija za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD) ([2]) (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), kakor je bil spremenjen s Protokolom o spremembi k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in Kneževino Monako o ukrepih, enakovrednih tistim iz Direktive Sveta 2003/48/ES ([3]), na podlagi vzajemne avtomatične izmenjave podatkov z izvajanjem standarda OECD za avtomatično izmenjavo informacij o finančnih računih za namene obdavčenja (v nadaljnjem besedilu: Svetovni standard),

KER je odbor OECD za fiskalne zadeve po prvem celovitem pregledu Svetovnega standarda, ki ga je opravila OECD, avgusta 2022 odobril spremembe Svetovnega standarda, Svet OECD pa jih je 8. junija 2023 sprejel z revidiranim priporočilom o mednarodnih standardih za avtomatično izmenjavo podatkov v davčnih zadevah (v nadaljnjem besedilu: posodobitev Svetovnega standarda),

KER je bilo v celovitem pregledu OECD ugotovljeno, da so finančni instrumenti vedno bolj zapleteni in da se pojavljajo in uporabljajo nove vrste digitalnih sredstev, ter potrjeno, da je potrebna prilagoditev Svetovnega standarda, da se zagotovi celovito in učinkovito izpolnjevanje davčnih obveznosti,

KER se je s posodobitvijo svetovnega standarda obseg poročanja razširil na nove digitalne finančne produkte, kot so Določeni produkti elektronskega denarja in Centralnobančne digitalne valute, ki ponujajo verodostojne alternative tradicionalnim Finančnim računom, za katere že velja poročanje v skladu s Svetovnim standardom,

KER novi Okvir OECD za poročanje o kriptosredstvih (CARF), ki je bil uveden vzporedno s posodobitvijo Svetovnega standarda, služi kot dopolnilni mehanizem na svetovni ravni in je posebej zasnovan za obravnavo hitrega razvoja in rasti trga kriptosredstev,

KER je treba nujno zagotoviti učinkovito interakcijo med tema okviroma, zlasti da se omejijo primeri podvajanja poročanja, in sicer z (i) izključitvijo Določenih produktov elektronskega denarja in Centralnobančnih digitalnih valut s področja uporabe CARF, saj so zajeti v posodobljenem Svetovnem standardu; (ii) upoštevanjem Kriptosredstev, ki spadajo na področje uporabe posodobljenega Svetovnega standarda, za Finančna sredstva za namene poročanja o Skrbniških računih, lastniškem ali dolžniškem deležu v Investicijskih subjektih (razen v primerih opravljanja storitev, s katerimi se za stranke ali v njihovem imenu izvajajo menjalne transakcije, ki so zajete v CARF), posrednih naložbah v Kriptosredstva prek drugih tradicionalnih finančnih produktov ali tradicionalnih finančnih produktov, izdanih v kripto obliki, ter (iii) neobvezno določbo za Poročevalske finančne institucije, da prenehajo poročanje o bruto prihodkih za sredstva, ki so razvrščena kot Kriptosredstva v skladu z obema okviroma, kadar se ti podatki sporočijo v okviru CARF, hkrati pa v skladu s Svetovnim standardom še naprej sporočajo vse druge podatke, na primer o stanju na računu,

([1]) Direktiva Sveta 2003/48/ES z dne 3. junija 2003 o obdavčevanju dohodka od prihrankov v obliki plačil obresti (UL L 157, 26.6.2003, str. 38, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2003/48/oj).
([2]) UL L 19, 21.1.2005, str. 55, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2005/44(1)/oj.
([3]) UL L 225, 19.8.2016, str. 3, ELI: http://data.europa.eu/eli/prot/2016/1392/oj.

KER se CARF v Evropski uniji izvaja z Direktivo Sveta (EU) 2023/2226 ([4]), s katero je bila spremenjena Direktiva Sveta 2011/16/EU ([5]), pri čemer se te določbe uporabljajo od 1. januarja 2026 dalje,

KER Svetovni forum OECD za transparentnost in izmenjavo podatkov za davčne namene (v nadaljevanju: svetovni forum) Kneževine Monako v tej fazi ni opredelil kot jurisdikcijo, ki bi morala izvajati in uporabljati CARF, vendar je ta še vedno pripravljena sprejeti vse potrebne ukrepe za hitro izvajanje in uporabo CARF, ko bo svetovni forum menil, da se šteje za tako jurisdikcijo,

KER bi morali pogodbenici za omejitev podvajanja poročanja, kadar Kneževina Monako izvaja CARF v zvezi z državami članicami, razmejiti področje uporabe Sporazuma, CARF (za Kneževino Monako) in Direktive (EU) 2023/2226 (za države članice EU) na način, ki je skladen z razmejitvijo področja uporabe posodobljenega Svetovnega standarda in CARF,

KER posodobitev Svetovnega standarda za izboljšanje zanesljivosti in uporabe izmenjanih podatkov uvaja podrobnejše zahteve glede poročanja in okrepljene postopke dolžne skrbnosti,

KER se s posodobitvijo Svetovnega standarda doda nova kategorija „Izključeni račun“ za Račune za kapitalski vložek in prag *de minimis* za poročanje o Depozitnih računih, na katerih so Določeni produkti elektronskega denarja,

KER Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta ([6]) za države članice določa posebna pravila o varstvu podatkov v Evropski uniji, ki se uporabljajo tudi za izmenjavo podatkov s strani držav članic, ki jo zajema Sporazum,

KER varstvo osebnih podatkov v Kneževini Monako ureja Zakon št. 1.565 z dne 3. decembra 2024 o varstvu osebnih podatkov, vključno s pogoji za izvajanje iz Odredbe ([7]),

KER Evropska komisija do datuma podpisa tega protokola o spremembi še ni sprejela sklepa v skladu s členom 45(3) Uredbe (EU) 2016/679, da je Kneževina Monako država, ki zagotavlja ustrezno raven varstva osebnih podatkov,

KER sta se pogodbenici zavezali izvajanju in spoštovanju posebnih zaščitnih ukrepov za varstvo podatkov iz Sporazuma, vključno z njegovo Prilogo III, s čimer se zagotovi, da nobena od njiju ne more upravičeno zavrniti izmenjave informacij z drugo pogodbenico,

KER bi morale Poročevalske finančne institucije, Pristojni organi pošiljatelji in Pristojni organi prejemniki kot upravljavci podatkov hraniti podatke, obdelane v skladu s Sporazumom, le toliko časa, kolikor je potrebno za doseganje ciljev iz Sporazuma, in ker bi bilo treba glede na razlike v zakonodaji držav članic in Kneževine Monako najdaljše obdobje hrambe za vsako pogodbenico določiti glede na rok zastaranja, ki ga določa nacionalna davčna zakonodaja vsakega upravljavca podatkov,

KER je obdelava podatkov v skladu s Sporazumom potrebna in sorazmerna, da se davčnim upravam držav članic in Kneževine Monako omogoči, da pravilno in nedvoumno identificirajo zadevne davkoplačevalce, uveljavljajo in izvršujejo svoje davčne zakonodaje v čezmejnih primerih, ocenijo verjetnost davčne utaje in se izognejo nepotrebnim nadaljnjim preiskavam –

STA SE DOGOVORILI:

Člen 1

Sporazum se spremeni:

(1) uvodno besedilo med naslovom in členom 1 se nadomesti z naslednjim:

([4]) Direktiva Sveta (EU) 2023/2226 z dne 17. oktobra 2023 o spremembi Direktive 2011/16/EU o upravnem sodelovanju na področju obdavčevanja (UL L, 2023/2226, 24.10.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2023/2226/oj).

([5]) Direktiva Sveta 2011/16/EU z dne 15. februarja 2011 o upravnem sodelovanju na področju obdavčevanja in razveljavitvi Direktive 77/799/EGS (UL L 64, 11.3.2011, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2011/16/oj).

([6]) Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([7]) Uradni list Kneževine Monako (*Journal de Monaco – Bulletin officiel de la Principauté*) št. 8725, 13.12.2024.

„EVROPSKA UNIJA

in

KNEŽEVINA MONAKO,

v nadaljnjem besedilu posamično ‚pogodbenica' ali skupaj ‚pogodbenici',

STA SE DOGOVORILI O SKLENITVI NASLEDNJEGA SPORAZUMA:";

(2) v členu 1(1) se doda naslednji pododstavek:

„(m) izraz ‚Okvir za poročanje o kriptosredstvih' pomeni mednaroden okvir za avtomatično izmenjavo podatkov v zvezi s Kriptosredstvi (vključno s komentarji), ki ga je vzpostavila OECD z državami skupine G20 in ga odobrila 26. avgusta 2022.";

(3) člen 2 se spremeni:

(a) odstavek 2 se spremeni:

(i) pododstavka (a) in (b) se nadomestita z naslednjim:

„(a) naslednji:

(i) ime, naslov, identifikacijska številka davkoplačevalca (v nadaljnjem besedilu: IŠD) ter datum in kraj rojstva (v primeru posameznikov) vsake Osebe, o kateri se poroča in ki je Imetnik računa, ter to, ali je Imetnik računa predložil veljavno samopotrdilo;

(ii) v primeru Subjekta, ki je Imetnik računa in za katerega se po uporabi postopkov o dolžni skrbnosti v skladu s prilogama I in II ugotovi, da ima eno ali več Obvladujočih oseb, ki so Osebe, o katerih se poroča, ime, naslov in IŠD Subjekta ter ime, naslov, IŠD ter datum in kraj rojstva vsake Osebe, o kateri se poroča, ter vlogo ali vloge, na podlagi katerih je vsaka Oseba, o kateri se poroča, Obvladujoča oseba Subjekta, ter to, ali je bilo za vsako Osebo, o kateri se poroča, predloženo veljavno samopotrdilo, ter

(iii) ali je račun skupni račun ter število Imetnikov skupnega računa;

(b) številka računa (ali ustrezna oznaka, če ni številke računa), vrsta računa in to, ali gre za Že obstoječi račun ali za Novi račun;";

(ii) na koncu pododstavka (f) se črta beseda „in";

(iii) za točko (f) se doda naslednja točka:

„(fa) v primeru kakršnega koli Lastniškega deleža v Investicijskem subjektu, ki je pravna ureditev, vloga ali vloge, na podlagi katerih je Oseba, o kateri se poroča, Imetnik lastniškega deleža, in";

(b) doda se naslednji odstavek:

„3. Ne glede na odstavek 2, pododstavek (e), točka (ii), in razen če se Poročevalska finančna institucija v skladu z oddelkom I(F) Priloge I v zvezi s katero koli jasno identificirano skupino računov odloči drugače, ni treba poročati o bruto iztržku od prodaje ali odkupa Finančnega sredstva, če Pristojni organ Monaka poroča o bruto iztržku od prodaje ali odkupa finančnih sredstev Pristojnemu organu države članice ali o njem poroča Pristojni organ države članice Pristojnemu organu Monaka znotraj Okvira za poročanje o kriptosredstvih.";

(4) člen 3 se spremeni:

(a) v odstavku 3 se dodata naslednja pododstavka:

„Ne glede na prvi pododstavek se za račune, ki se obravnavajo kot Račun, o katerem se poroča, izključno na podlagi sprememb tega sporazuma, uvedenih s Protokolom o spremembi z dne 13. oktobra 2025, in, kar zadeva vse Račune, o katerih se poroča, za izmenjavo dodatnih podatkov v skladu s spremembami člena 2(2) zadevnega protokola o spremembi izmenjujejo podatki za prvo leto od začetka veljavnosti zadevnega protokola o spremembi in vsa naslednja leta.

Ne glede na prvi in drugi pododstavek se za vsak Račun, o katerem se poroča, ki ga Poročevalska finančna institucija vodi na dan 31. decembra pred začetkom veljavnosti Protokola o spremembi z dne 13. oktobra 2025, in za poročevalna obdobja, ki se končajo do drugega koledarskega leta po takem datumu, izmenjajo podatki v zvezi z vlogo ali vlogami, na podlagi katerih je vsaka Oseba, o kateri se poroča, Obvladujoča oseba ali Imetnik lastniškega deleža Subjekta, kadar jih sporoči Poročevalska finančna institucija v skladu z oddelkom I, pododstavka A(1)(b) in A(6a), Priloge I.“;

(b) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. Pristojni organi si bodo podatke iz člena 2 avtomatično izmenjali v shemi enotnega standarda poročanja v razširljivem označevalnem jeziku z uporabo Skupnega sistema za prenos, ki ga je odobrila OECD, ali katerega koli drugega ustreznega sistema za prenos podatkov, o katerem bi se lahko dogovorili v prihodnosti.“;

(c) odstavek 5 se črta;

(5) člen 6 se spremeni:

(a) odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Poleg pravil o zaupnosti in drugih zaščitnih ukrepov iz tega sporazuma, vključno s tistimi iz Priloge III, se za obdelavo osebnih podatkov na podlagi tega sporazuma uporablja (i) za države članice Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta (*), (ii) za Monako pa Zakon št. 1.565 z dne 3. decembra 2024 o varstvu osebnih podatkov, vključno s pogoji za izvajanje iz Odredbe (**).

Države članice za namene pravilne uporabe člena 5 omejijo obseg obveznosti in pravic, opredeljenih v členu 13, členu 14(1) do (4) in členu 15 Uredbe (EU) 2016/679, na obseg, ki je potreben za zaščito interesov iz člena 23(1) (e) navedene uredbe. Monako sprejme enakovredne ukrepe v skladu s svojo nacionalno zakonodajo.

Ne glede na prejšnji pododstavek posamezne države članice in Monako zagotovijo, da vsaka Poročevalska finančna institucija pod njihovo jurisdikcijo vsako zadevno Osebo (Osebo Monaka ali države članice), o kateri se poroča, obvesti, da se bodo z njo povezane informacije iz člena 2 zbirale in pošiljale v skladu s tem sporazumom, ter da Poročevalska finančna institucija tej osebi zagotovi vse informacije, do katerih je na podlagi nacionalne zakonodaje o varstvu podatkov upravičena, in vsaj naslednje informacije:

(a) namen obdelave njenih osebnih podatkov;

(b) pravna podlaga za ta postopek obdelave;

(c) prejemniki njenih osebnih podatkov;

(d) istovetnost upravljavcev podatkov;

(e) roki shranjevanja podatkov;

(f) obstoj pravice, da oseba od upravljavca zahteva dostop do svojih osebnih podatkov ter njihov popravek ali izbris;

(g) pravica do uporabe upravnega in/ali sodnega varstva;

(h) postopek za uveljavljanje pravice do upravnega in/ali sodnega varstva;

(i) pravica do vložitve pritožbe pri pristojnem nadzornemu organu ali nadzornih organih za varstvo podatkov ter njihovi kontaktni podatki.

Ti podatki se zagotovijo dovolj zgodaj, da lahko posameznik uveljavlja svoje pravice do varstva podatkov, v vsakem primeru pa preden zadevna Poročevalska finančna institucija pristojnemu organu svoje jurisdikcije rezidentstva (države članice ali Monaka) sporoči podatke iz člena 2.

Države članice in Monako zagotovijo, da je vsaka Oseba (Oseba Monaka ali države članice), o kateri se poroča, uradno obveščena o kršitvi varnosti, ki zadeva njene osebne podatke, če bi to utegnilo negativno vplivati na varstvo njenih osebnih podatkov ali zasebnosti.

(*) Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

(**) Uradni list Kneževine Monako (*Journal de Monaco – Bulletin officiel de la Principauté*) št. 8725, 13.12.2024.“;

(b) odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Osebni podatki, obdelani v skladu s tem sporazumom, se hranijo le toliko časa, kolikor je potrebno za dosego namenov tega sporazuma, v vsakem primeru pa skladno z nacionalnimi pravili o zastaranju, ki veljajo za posameznega upravljavca podatkov.

Poročevalske finančne institucije in pristojni organi posamezne države članice in Monaka se štejejo za upravljavce podatkov, vsak za namene osebnih podatkov, ki jih obdeluje na podlagi tega sporazuma. Upravljavci podatkov so odgovorni za zagotavljanje spoštovanja določb o varstvu osebnih podatkov v skladu z zadevnimi določbami v tem sporazumu in spoštovanje pravic oseb, na katere se osebni podatki nanašajo.“;

(c) odstavek 5 se nadomesti z naslednjim:

„5. Ne glede na določbe prejšnjih odstavkov se informacije, ki jih prejme jurisdikcija (država članica ali Monako), lahko uporabijo za druge namene, kadar se za take druge namene lahko uporabijo po zakonodaji jurisdikcije, ki je informacije predložila (Monaka oziroma države članice), vključno z zakonodajo o varstvu osebnih podatkov, njen Pristojni organ pa tako uporabo predhodno dovoli. Informacije, ki jih jurisdikcija (država članica ali Monako) zagotovi drugi jurisdikciji (Monaku ali državi članici), lahko slednja pošlje tretji jurisdikciji (drugi državi članici) ob upoštevanju uporabe določb iz tega člena in Priloge III in s predhodnim dovoljenjem Pristojnega organa prve jurisdikcije, iz katere informacije izvirajo, ki je moral prejeti podatke, potrebne za presojo glede uporabe zadevnih določb.

Podatki, ki jih ena država članica zagotovi drugi državi članici na podlagi svoje veljavne zakonodaje, s katero se izvaja Direktiva Sveta 2011/16/EU o upravnem sodelovanju na področju obdavčevanja, se lahko s predhodnim dovoljenjem Pristojnega organa države članice, iz katere podatki izvirajo, pošljejo Monaku.“;

(6) v členu 7 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Če se posvetovanje nanaša na večjo neskladnost s tem sporazumom in s postopkom iz odstavka 1 ni mogoče doseči ustreznega dogovora, lahko Pristojni organ države članice ali Monaka začasno prekine izmenjavo informacij na podlagi tega sporazuma z Monakom oziroma določeno državo članico, in sicer s pisnim obvestilom, ki ga pošlje drugemu zadevnemu Pristojnemu organu. Takšna začasna prekinitev ima takojšni učinek. Za namene tega odstavka večja neskladnost vključuje, vendar ni omejena na (i) neskladnost z določbami o zaupnosti in varovanju podatkov iz tega sporazuma, vključno s Prilogo III, Uredbe (EU) 2016/679 in Zakona št. 1.565 z dne 3. decembra 2024 o varstvu osebnih podatkov, vključno s pogoji za izvajanje iz Odredbe, odvisno od konteksta, (ii) neskladnost Pristojnega organa države članice ali Monaka z zahtevami iz tega sporazuma glede pravočasnega posredovanja podatkov ali posredovanja ustreznih podatkov ter (iii) opredelitev Subjektov ali računov kot Neporočevalskih finančnih institucij in Izključenih računov na način, ki je v nasprotju s tem sporazumom.“;

(7) člen 9 se nadomesti z naslednjim:

„*Člen 9*

Odpoved

Vsaka pogodbenica lahko ta sporazum odpove tako, da o tem pisno obvesti drugo pogodbenico. Ta odpoved začne učinkovati prvi dan v mesecu po poteku dvanajstih mesecev od datuma obvestila o odpovedi. V primeru odpovedi bodo vse informacije, ki so bile prejete na podlagi tega sporazuma, ostale zaupne in zanje bodo (i) v primeru držav članic veljale določbe Uredbe (EU) 2016/679, (ii) v primeru Monaka pa določbe Zakona št. 1.565 z dne 3. decembra 2024 o varstvu osebnih podatkov, vključno s pogoji za izvajanje iz Odredbe, in v obeh primerih posebni zaščitni ukrepi za varstvo podatkov iz tega sporazuma, vključno s tistimi iz Priloge III.“;

(8) Priloga I se spremeni:

(a) v oddelku I se spremeni odstavek A:

(i) uvodno besedilo ter pododstavka 1 in 2 se nadomestijo z naslednjim:

„V skladu z odstavki od C do F mora vsaka Poročevalska finančna institucija pristojnemu organu svoje jurisdikcije (države članice ali Monaka) v zvezi z vsakim Računom, o katerem se poroča, takšne Poročevalske finančne institucije sporočiti:

1. naslednje podatke:

(a) ime, naslov, jurisdikcijo ali jurisdikcije rezidentstva (države članice ali Monaka), IŠD ter datum in kraj rojstva (v primeru posameznikov) vsake Osebe, o kateri se poroča in ki je Imetnik računa, ter to, ali je Imetnik računa predložil veljavno samopotrdilo;

(b) v primeru Subjekta, ki je Imetnik računa in za katerega se po uporabi postopkov dolžne skrbnosti v skladu z oddelki V, VI in VII ugotovi, da ima eno ali več Obvladujočih oseb, ki so Osebe, o katerih se poroča, ime, naslov, jurisdikcijo ali jurisdikcije rezidentstva in IŠD Subjekta ter ime, naslov, jurisdikcijo ali jurisdikcije rezidentstva (države članice ali Monaka), IŠD ter datum in kraj rojstva vsake Osebe, o kateri se poroča, ter vlogo ali vloge, na podlagi katerih je vsaka Oseba, o kateri se poroča, Obvladujoča oseba Subjekta, ter to, ali je bilo za vsako Osebo, o kateri se poroča, predloženo veljavno samopotrdilo, ter

(c) ali je račun skupni račun ter število Imetnikov skupnega računa;

2. številko računa (ali ustrezno oznako, če ni številke računa), vrsto računa in to, ali gre za Že obstoječi račun ali za Novi račun;“;

(ii) na koncu pododstavka 6 se črta beseda „in“;

(iii) za pododstavkom 6 se doda naslednji pododstavek:

„6a. v primeru kakršnega koli Lastniškega deleža v Investicijskem subjektu, ki je pravna ureditev, vloga ali vloge, na podlagi katerih je Oseba, o kateri se poroča, Imetnik lastniškega deleža, in“;

(b) v oddelku I se odstavek C nadomesti z naslednjim:

„C. Ne glede na pododstavek A(1) za noben Račun, o katerem se poroča in ki je Že obstoječi račun, ni treba sporočiti IŠD oziroma datuma rojstva, če takšne IŠD oziroma datuma rojstva ni v evidencah Poročevalske finančne institucije in če takšni Poročevalski finančni instituciji na podlagi nacionalne zakonodaje ali katerega koli pravnega instrumenta Evropske unije tudi sicer ni treba zbirati takšnih podatkov (če je primerno). Vendar se od Poročevalske finančne institucije zahtevajo razumna prizadevanja, da za Že obstoječe račune pridobi IŠD in datum rojstva do konca drugega koledarskega leta po letu, v katerem so takšni Že obstoječi računi identificirani kot Računi, o katerih se poroča, in vedno ko je treba podatke v zvezi z Že obstoječim računom posodobiti v skladu z domačimi Postopki za preprečevanje pranja denarja ali poznavanje strank.“;

(c) v oddelku I se doda naslednji odstavek:

„F. Ne glede na pododstavek A(5)(b) in razen če se Poročevalska finančna institucija v zvezi s katero koli jasno identificirano skupino računov odloči drugače, ni treba poročati o bruto iztržku od prodaje ali odkupa Finančnega sredstva, če Poročevalska finančna institucija o bruto iztržku od prodaje ali odkupa takega Finančnega sredstva poroča znotraj Okvira za poročanje o kriptosredstvih.“;

(d) v oddelku VI se pododstavek A(2)(b) nadomesti z naslednjim:

„(b) Ugotavljanje Obvladujočih oseb Imetnika računa. Pri ugotavljanju Obvladujočih oseb Imetnika računa se Poročevalska finančna institucija lahko opre na podatke, ki se zbirajo in hranijo v skladu s Postopki za preprečevanje pranja denarja ali poznavanje strank, če so taki postopki skladni s priporočili Projektne skupine za finančno ukrepanje iz leta 2012. Če Poročevalska finančna institucija ni pravno zavezana k uporabi Postopkov za preprečevanje pranja denarja ali poznavanje strank, ki so skladni s priporočili Projektne skupine za finančno ukrepanje iz leta 2012, mora za ugotavljanje Obvladujočih oseb uporabiti bistveno podobne postopke.“;

(e) v oddelku VII se za odstavkom A vstavi naslednji odstavek:

„Aa. Začasna odsotnost samopotrdila. V izjemnih okoliščinah, ko Poročevalska finančna institucija samopotrdila v zvezi z Novim računom ne more pridobiti pravočasno, da bi izpolnila svoje obveznosti dolžne skrbnosti in poročanja, ki se nanašajo na poročevalno obdobje, v katerem je bil račun odprt, mora Poročevalska finančna institucija uporabljati postopke dolžne skrbnosti za Že obstoječe račune, dokler se ne pridobi in potrdi tako samopotrdilo.“;

(f) v oddelku VIII se pododstavki A(5) do (7) nadomestijo z naslednjim:

„5. Izraz ‚Depozitna institucija‘ pomeni kateri koli Subjekt, ki:

(a) sprejema depozite pri običajnem bančnem ali podobnem poslovanju ali

(b) hrani Določene produkte elektronskega denarja ali Centralnobančne digitalne valute v korist strank.

6. Izraz ‚Investicijski subjekt‘ pomeni kateri koli Subjekt:

(a) katerega osrednji posel je, da za stranke ali v njihovem imenu opravlja eno ali več od naslednjih dejavnosti ali operacij:

(i) trgovanje z instrumenti denarnega trga (čeki, menice, potrdila o vlogi, izvedeni finančni instrumenti itd.), deviznimi sredstvi, instrumenti, vezanimi na tečaj, obrestno mero in indekse, prenosljivimi vrednostnimi papirji ali blagovnimi terminskimi pogodbami;

(ii) upravljanje individualnih in kolektivnih portfeljev ali

(iii) drugo vlaganje, vodenje ali upravljanje Finančnih sredstev, denarja ali Zadevnih kriptosredstev za druge osebe, ali

(b) katerega bruto dohodek izhaja zlasti iz investiranja ali reinvestiranja Finančnih sredstev ali Zadevnih kriptosredstev oziroma trgovanja z njimi, če ga upravlja drug Subjekt, ki je Depozitna institucija, Skrbniška institucija, Določena zavarovalna družba ali Investicijski subjekt iz pododstavka A(6)(a).

Za Subjekt velja, da je njegov osrednji posel opravljanje ene ali več od dejavnosti iz pododstavka A(6)(a) oziroma bruto dohodek Subjekta za namene iz pododstavka A(6)(b) izhaja zlasti iz investiranja ali reinvestiranja Finančnih sredstev ali Zadevnih kriptosredstev oziroma trgovanja z njimi, če je njegov bruto dohodek iz zadevnih dejavnosti enak ali večji od 50 % njegovega bruto dohodka v krajšem od naslednjih obdobij: (i) triletnem obdobju, ki se konča 31. decembra leta pred letom, v katerem se opravi določitev, ali (ii) obdobju obstoja Subjekta. Za namene pododstavka A(6)(a)(iii), izraz ‚drugo vlaganje, vodenje ali upravljanje Finančnih sredstev, denarja ali Zadevnih kriptosredstev za druge osebe' ne vključuje opravljanja storitev, s katerimi se opravljajo Menjalne transakcije za stranke ali v njihovem imenu. Izraz ‚Investicijski subjekt' ne zajema Subjekta, ki je Aktivni nefinančni subjekt, ker izpolnjuje katero od meril iz pododstavkov D(9)(d) do (g).

Ta odstavek se razlaga skladno z besedilom iz opredelitve izraza ‚finančna institucija' v priporočilih Projektne skupine za finančno ukrepanje.

7. Izraz ‚Finančno sredstvo' zajema vrednostni papir (na primer delnico družbe, lastniški delež ali upravičeni lastniški delež v partnerstvu ali skrbniškem skladu, ki ima razpršeno lastništvo ali s katerim se javno trguje, oziroma menico, obveznico, zadolžnico ali drugo dokazilo o zadolženosti), delež v partnerstvu, blago, posel zamenjave (na primer zamenjavo obrestnih mer, valutno zamenjavo, zamenjavo osnove, določitev najvišje in najnižje obrestne mere, blagovno zamenjavo, kapitalsko zamenjavo, zamenjavo delniških indeksov in podobne dogovore), Zavarovalno pogodbo in Pogodbo rentnega zavarovanja ter vsakršno udeležbo (vključno s standardizirano ali nestandardizirano terminsko pogodbo ali opcijo) v vrednostnem papirju, Zadevnem kriptosredstvu, deležu v partnerstvu, blagu, poslu zamenjave oziroma Zavarovalni pogodbi ali Pogodbi rentnega zavarovanja. Izraz ‚Finančno sredstvo' ne vključuje nedolžniškega neposrednega deleža v nepremičnini.";

(g) v oddelku VIII se za pododstavkom A(8) dodajo naslednji pododstavki:

„9. izraz ‚Določen produkt elektronskega denarja' pomeni vsak izdelek, ki:

(a) je digitalna predstavitev ene same Fiat valute;

(b) se izda ob prejemu sredstev za plačilne transakcije;

(c) je predstavljen kot terjatev do izdajatelja, denominirana v isti Fiat valuti;

(d) ga fizična ali pravna oseba, ki ni izdajatelj, sprejme v plačilo ter

(e) se lahko na podlagi regulativnih zahtev, ki veljajo za izdajatelja, na zahtevo imetnika produkta kadar koli odkupi po nominalni vrednosti za isto Fiat valuto.

Izraz ‚Določen produkt elektronskega denarja' ne vključuje produkta, ustvarjenega izključno za namen olajšanja prenosa sredstev s stranke na drugo osebo v skladu z navodili stranke. Produkt ni ustvarjen izključno za namen olajšanja prenosa sredstev, če se pri običajnem poslovanju prenosnega Subjekta bodisi sredstva, povezana s takim produktom, hranijo več kot 60 dni po prejemu navodil za olajšanje prenosa bodisi, če niso bila prejeta nobena navodila, se sredstva, povezana s takim produktom, hranijo več kot 60 dni po prejemu sredstev.

10. Izraz ‚Centralnobančna digitalna valuta' pomeni katero koli digitalno Fiat valuto, ki jo izda Centralna banka ali drug monetarni organ.

11. Izraz ‚Fiat valuta' pomeni uradno valuto jurisdikcije, ki jo izda jurisdikcija ali imenovana Centralna banka oziroma imenovan monetarni organ jurisdikcije, kot jo predstavljajo fizični bankovci ali kovanci ali denar v različnih digitalnih oblikah, vključno z bančnimi rezervami in Centralnobančnimi digitalnimi valutami. Izraz vključuje tudi denar komercialnih bank in produkte elektronskega denarja (vključno z Določenimi produkti elektronskega denarja).

12. Izraz ‚Kriptosredstvo' pomeni digitalno predstavitev vrednosti, ki temelji na kriptografsko zavarovani razpršeni evidenci ali podobni tehnologiji za potrjevanje in zavarovanje transakcij.

13. Izraz ‚Zadevno kriptosredstvo' pomeni katero koli Kriptosredstvo, ki ni Centralnobančna digitalna valuta, Določen produkt elektronskega denarja ali katero koli Kriptosredstvo, za katero je Poročevalski ponudnik storitev v zvezi s kriptosredstvi ustrezno ugotovil, da ga ni mogoče uporabiti za plačilne ali naložbene namene.

14. Izraz ‚Menjalna transakcija' pomeni katero koli:

(a) menjavo med Zadevnimi kriptosredstvi in Fiat valutami ter

(b) menjavo med eno ali več vrstami Zadevnih kriptosredstev.";

(h) v oddelku VIII se pododstavek B(1)(a) nadomesti z naslednjim:

„(a) Državni subjekt, Mednarodna organizacija ali Centralna banka, razen:

(i) v zvezi s plačilom, ki izhaja iz obveznosti v zvezi z vrsto komercialne finančne dejavnosti, ki jo opravlja Določena zavarovalna družba, Skrbniška institucija ali Depozitna institucija, ali

(ii) v zvezi z dejavnostjo vodenja Centralnobančnih digitalnih valut za Imetnike računov, ki niso Finančne institucije, Državni subjekti, Mednarodne organizacije ali Centralne banke;";

(i) v oddelku VIII se pododstavek C(2) nadomesti z naslednjim:

„2. Izraz ‚Depozitni račun' vključuje vsak poslovni, čekovni, varčevalni, vezani ali varčevalni pokojninski račun ali račun, ki se izkaže s potrdilom o vlogi, varčevalnim pokojninskim potrdilom, naložbenim potrdilom, potrdilom o zadolženosti ali drugim podobnim instrumentom, ki ga vodi Depozitna institucija. Depozitni račun vključuje tudi:

(a) znesek, ki ga ima zavarovalna družba po pogodbi o zajamčeni naložbi ali podobnem dogovoru, da bo od njega izplačevala obresti ali jih k njemu pripisovala;

(b) račun ali hipotetični račun, ki predstavlja vse Določene produkte elektronskega denarja, ki se hranijo v korist stranke, ter

(c) račun, na katerem se vodi ena ali več Centralnobančnih digitalnih valut v korist stranke.";

(j) v oddelku VIII se pododstavek C(9)(a) nadomesti z naslednjim:

„(a) Finančni račun, ki ga vodi Poročevalska finančna institucija na dan 31. decembra 2016, ali, če se račun obravnava kot Finančni račun izključno na podlagi sprememb tega sporazuma, uvedenih s Protokolom o spremembi z dne 13. oktobra 2025, na dan 31. decembra pred začetkom veljavnosti Protokola o spremembi.";

(k) v oddelku VIII se pododstavek C(10) nadomesti z naslednjim:

„10. Izraz ‚Novi račun' pomeni Finančni račun, ki ga vodi Poročevalska finančna institucija, odprt na dan 1. januarja 2017 ali pozneje, ali, če se račun obravnava kot Finančni račun izključno na podlagi sprememb tega sporazuma, uvedenih s Protokolom o spremembi z dne 13. oktobra 2025, na dan začetka veljavnosti Protokola o spremembi ali pozneje, razen če se v skladu z razširjeno opredelitvijo Že obstoječega računa v skladu s pododstavkom C(9) obravnava kot Že obstoječi račun.";

(l) v oddelku VIII se za pododstavkom C(17)(e)(iv) doda naslednji pododstavek:

„(v) ustanovitvijo ali povečanjem kapitala družbe, če račun izpolnjuje naslednje zahteve:

— račun se uporablja izključno za deponiranje kapitala, ki se bo uporabil za ustanovitev ali povečanje kapitala družbe, kot je predpisano z zakonom;

— vsi zneski na računu se blokirajo, dokler Poročevalska finančna institucija ne pridobi neodvisne potrditve v zvezi z ustanovitvijo ali povečanjem kapitala;

— račun se po ustanovitvi ali povečanju kapitala zapre ali preoblikuje v račun na ime družbe;

— vsa vračila, ki izhajajo iz neuspešne ustanovitve ali povečanja kapitala, pri čemer se odštejejo nadomestila ponudnikom storitev in podobna nadomestila, se izplačajo izključno osebam, ki so prispevale zneske, ter

— račun ni bil odprt pred več kot 12 meseci.“;

(m) v oddelku VIII se za pododstavkom C(17)(e) doda naslednji pododstavek:

„(ea) Depozitni račun, ki predstavlja vse Določene produkte elektronskega denarja, ki se hranijo v korist stranke, če drseče povprečje 90-dnevnega skupnega stanja na računu ob koncu dneva ali vrednost v katerem koli obdobju 90 zaporednih dni na kateri koli dan v koledarskem letu ali drugem ustreznem poročevalnem obdobju nista presegla 10 000 USD ali enakovrednega zneska v domači valuti posamezne države članice ali Monaka.“;

(n) v oddelku VIII se pododstavek D(2) nadomesti z naslednjim:

„2. Izraz ‚Oseba, o kateri se poroča‘, pomeni Osebo jurisdikcije, o kateri se poroča, ki ni: (i) Subjekt, s katerega delnicami se redno trguje na enem ali več organiziranih trgih vrednostnih papirjev; (ii) kakršen koli Subjekt, ki je Povezani subjekt Subjekta iz točke (i); (iii) Državni subjekt; (iv) Mednarodna organizacija; (v) Centralna banka ali (vi) Finančna institucija.“;

(o) v oddelku VIII se pododstavek D(5)(c) nadomesti z naslednjim:

„(c) katero koli drugo jurisdikcijo, (i) s katero ima, odvisno od situacije, zadevna država članica ali Monako sporazum, v skladu s katerim bo zadevna druga jurisdikcija zagotavljala podatke iz oddelka I, in (ii) ki se opredeli na seznamu, ki ga objavi zadevna država članica ali Monako.“;

(p) v oddelku VIII se za pododstavkom E(6) doda naslednji pododstavek:

„7. Izraz ‚Državna storitev preverjanja‘ je elektronski postopek, ki ga Jurisdikcija, o kateri se poroča, da na voljo Poročevalski finančni instituciji za namene ugotavljanja identitete in davčnega rezidentstva Imetnika računa ali Obvladujoče osebe.“;

(q) za oddelkom IX se vstavi naslednji oddelek:

„ODDELEK X

PREHODNI UKREPI

Ne glede na pododstavek A(1)(b) in pododstavek A(6a) oddelka I se za vsak Račun, o katerem se poroča, ki ga Poročevalska finančna institucija vodi na dan 31. decembra pred začetkom veljavnosti Protokola o spremembi z dne 13. oktobra 2025, in za poročevalna obdobja, ki se končajo do drugega koledarskega leta po tem datumu, podatki v zvezi z vlogo ali vlogami, na podlagi katerih je vsaka Oseba, o kateri se poroča, Obvladujoča oseba ali Imetnik lastniškega deleža Subjekta, sporočajo le, če so med podatki, ki se lahko iščejo elektronsko in so shranjeni pri Poročevalski finančni instituciji.“;

(9) Priloga III se spremeni:

(a) naslov se nadomesti z naslednjim:

„DODATNI ZAŠČITNI UKREPI ZA VARSTVO PODATKOV V ZVEZI Z OBDELAVO PODATKOV, KI SE OBDELUJEJO V OKVIRU TEGA SPORAZUMA“;

(b) odstavka 3 in 4 se nadomestita z naslednjim:

„3. Najmanjši obseg podatkov

Osebni podatki, ki jih obdelujeta pogodbenici na podlagi tega sporazuma, so relevantni ter omejeni na to, kar je potrebno in sorazmerno za namene, določene v tem sporazumu.

Pogodbenici ne izmenjujeta osebnih podatkov, ki razkrivajo rasno ali etnično pripadnost, politična, verska ali filozofska prepričanja in sindikalno pripadnost, genskih podatkov, biometričnih podatkov za identifikacijo fizične osebe ter podatkov o zdravju ali spolnem življenju posameznika.

4. Preglednost ter pravica do dostopa, popravka in izbrisa podatkov

Če se osebni podatki uporabijo za druge namene v okviru jurisdikcije, ki jih prejme, ali jih jurisdikcija, ki jih prejme, posreduje tretji jurisdikciji (državi članici ali Monaku) v skladu s členom 6(5) tega sporazuma, Pristojni organ jurisdikcije, ki osebne podatke prejme in jih uporabi za druge namene ali jih posreduje tretji jurisdikciji, o tem obvesti zadevne osebe. To informacijo je treba zadevnim osebam zagotoviti pravočasno, da se jim omogoči uveljavljanje njihovih pravic do varstva podatkov, v vsakem primeru pa preden jurisdikcija, ki prejme osebne podatke, te podatke uporabi za druge namene ali jih posreduje tretji jurisdikciji.

Vsak posameznik ima v zvezi s kakršnimi koli osebnimi podatki, ki se obdelujejo na podlagi tega sporazuma, pravico do dostopa do svojih osebnih podatkov in do popravka, če podatki niso točni. Če je obdelava osebnih podatkov nezakonita, ima posameznik pravico do njihovega izbrisa.

Za lažje uveljavljanje te pravice mora imeti vsak posameznik možnost, da vloži zahtevo za dostop do svojih podatkov, njihov popravek in/ali izbris, takšno zahtevo pa naslovi na drugi zadevni Pristojni organ prek organa, pristojnega za tega posameznika.

Zaprošeni Pristojni organ zagotovi dostop do zadevnih podatkov in, kjer je primerno, posodobitev in/ali popravek netočnih ali nepopolnih podatkov.“;

(c) odstavka 6 in 7 se nadomestita z naslednjim:

„6. Avtomatična obdelava podatkov

Pristojni organi ne sprejmejo nobene odločitve, ki bi imela pravne učinke za posameznika ali bi nanj znatno vplivala in bi temeljila le na avtomatični obdelavi podatkov.

7. Prenosi podatkov organom tretjih držav

Pristojni organ lahko osebne podatke, ki jih prejme na podlagi tega sporazuma, občasno prenese javnim organom v tretjih jurisdikcijah, ki niso države članice ali Monako, če so izpolnjene vse naslednje okoliščine:

(a) prenos v tretjo jurisdikcijo, ki prejme podatke, je potreben za namene iz člena 6(4), ta tretja jurisdikcija, ki prejme podatke pa bo te podatke uporabila samo za te namene;

(b) osebni podatki so primerni in sorazmerni glede na namene, za katere se prenesejo;

(c) pristojnosti organa tretje jurisdikcije so neposredno povezane z nameni iz člena 6(4);

(d) tretja jurisdikcija, ki prejme podatke, zagotavlja enakovredno raven varstva osebnih podatkov, kot jo določa ta sporazum, ter se zaveže, da prejetih podatkov ne bo prenesla nobeni tretji strani;

(e) pristojni organ, ki je informacije posredoval, je dal predhodno dovoljenje v skladu s členom 6(5) in

(f) posameznik, na katerega se nanašajo osebni podatki, je bil obveščen o prenosu.

Kakršen koli drug prenos podatkov, prejetih na podlagi tega sporazuma, tretjim stranem, je prepovedan.“;

(d) odstavek 10 se nadomesti z naslednjim:

„10. Nadzor

Neodvisni nadzor nad obdelavo osebnih podatkov s strani Poročevalskih finančnih institucij in Pristojnih organov v okviru tega sporazuma izvajajo (i) v državah članicah nacionalni organi za nadzor nad varstvom osebnih podatkov, ustanovljeni v skladu z Uredbo (EU) 2016/679, in (ii) v Monaku *Autorité de protection des données personnelles* (organ Monaka za varstvo osebnih podatkov).

Ti nadzorni organi držav članic in Monaka imajo učinkovita pooblastila za nadzor, preiskave, ukrepe in pregled ter pristojnost, da kršitve zakonodaje po potrebi posredujejo organom pregona. Organi zlasti zagotovijo, da se pritožbe v zvezi z neskladnostjo evidentirajo, preiščejo, da se nanje odgovori in se na njihovi podlagi sprejmejo ustrezni ukrepi.“;

(10) v Prilogi IV se črta pododstavek (ac).

Člen 2

Začetek veljavnosti in uporaba

1. Ta protokol o spremembi se sklene s pridržkom ratifikacije ali odobritve s strani pogodbenic v skladu z njunimi postopki. Pogodbenici druga drugo uradno obvestita o zaključku teh postopkov. Ta Protokol o spremembi začne veljati prvega dne januarja po zadnjem uradnem obvestilu.

2. Ne glede na odstavek 1 tega člena se člen 1(2), (3)(b) in (8)(c) tega protokola o spremembi uporablja od datuma, ko začne Kneževina Monako izvajati CARF z vsemi državami članicami.

Člen 3

Jeziki

Ta protokol o spremembi je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh teh jezikih enako verodostojna.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenci podpisali ta protokol.

Съставено в Брюксел на тринадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Bruselas, el trece de octubre de dos mil veinticinco.

V Bruselu dne třináctého října dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Bruxelles den trettende oktober to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreizehnten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu kolmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκατρείς Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Brussels on the thirteenth day of October in the year two thousand and twenty five.

Fait à Bruxelles, le treize octobre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá déag de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Bruxellesu trinaestog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Bruxelles, addì tredici ottobre duemilaventicinque.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit piektā gada trīspadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio tryliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonötödik év október havának tizenharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlettax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertien oktober tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzynastego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Bruxelas, em treze de outubro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Bruxelles la treisprezece octombrie două mii douăzeci și cinci.

V Bruseli trinásteho októbra dvetisícdvadsaťpäť.

V Bruslju, trinajstega oktobra dva tisoč petindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenatoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Bryssel den trettonde oktober år tjugohundratjugofem.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Княжество Монако
Por el Principado de Mónaco
Za Monacké knížectví
For Fyrstendømmet Monaco
Für das Fürstentum Monaco
Monaco Vürstiriigi nimel
Για το Πριγκιπάτο του Μονακό
For the Principality of Monaco
Pour la Principauté de Monaco
Thar ceann Phrionsacht Mhonacó
Za Kneževinu Monako
Per il Principato di Monaco
Monako Firstistes vārdā –
Monako Kunigaikštystės vardu
A Monacói Hercegség részéről
Għall-Prinċipat ta' Monaco
Voor het Vorstendom Monaco
W imieniu Księstwa Monako
Pelo Principado do Mónaco
Pentru Principatul Monaco
Za Monacké kniežatstvo
Za kneževino Monako
Monacon ruhtinaskunnan puolesta
För Furstendömet Monaco



IZJAVE POGODBENIC:

SKUPNA IZJAVA POGODBENIC O SPORAZUMU IN PRILOGAH

Pogodbenici se v zvezi z izvajanjem Sporazuma ter prilog I in II k Sporazumu, kakor so bili spremenjeni s Protokolom o spremembi z dne 13. oktobra 2025, strinjata, da bi bilo treba komentarje k vzorčnemu sporazumu OECD med pristojnimi organi in enotnemu standardu poročanja ter komentarje k dodatku k vzorčnemu sporazumu OECD med pristojnimi organi iz leta 2023 in posodobitvi enotnega standarda poročanja iz leta 2023 upoštevati kot ponazoritev ali razlago in da se zagotovi dosledna uporaba.

SKUPNA IZJAVA POGODBENIC O ČLENU 5 SPORAZUMA

Pogodbenici se strinjata, da je člen 5 Sporazuma usklajen z najnovejšim standardom OECD o preglednosti in izmenjavi podatkov v davčnih zadevah iz člena 26 vzorčne davčne konvencije OECD. Pogodbenici se zato glede izvajanja člena 5 strinjata, da bi bilo treba komentar k členu 26 vzorčne konvencije OECD o davku na dohodek in kapital upoštevati kot razlago.

SKUPNA IZJAVA POGODBENIC O ZAČETKU VELJAVNOSTI IN IZVAJANJU PROTOKOLA O SPREMEMBI

Pogodbenici izjavljata, da pričakujeta, da bodo ustavna pravila Kneževine Monako in zahteve prava Evropske unije o sklepanju mednarodnih sporazumov pravočasno izpolnjene, da bo Protokol o spremembi začel veljati prvega dne januarja 2026. Da se doseže ta cilj, bosta sprejeli vse mogoče ukrepe.